|  |  |
| --- | --- |
| **ACORDO ESPECÍFICO PARA A MOBILIDADE ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS (UFPEL) E A**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS**, fundação de direito público, criada pelo Decreto-Lei nº 750, de 08 de agosto de 1969, inscrita no CNPJ sob o nº 92.242.080/0001-00, com sua sede instalada à Rua Gomes Carneiro, nº 01, Centro, no município de Pelotas-RS, Brasil, representada por sua Magnífica Reitora, Professora Isabela Fernandes Andrade doravante denominada **UFPel** e \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, endereço completo, neste ato representada por \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, doravante denominada \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, resolvem firmar o presente Acordo, que será regido pelas cláusulas seguintes:  **Prefácio**  Considerando a importância de se apoiar a mobilidade internacional, que permite ao estudante o enriquecimento social, cultural, científico e tecnológico, é que ambas as Instituições decidiram promover o presente Acordo.  **CLÁUSULA PRIMEIRA – OBJETIVOS DO ACORDO**  O objetivo do Acordo entre \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e UFPEL é apoiar a cooperação para a mobilidade acadêmica discente nos cursos de graduação \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  **CLÁUSULA SEGUNDA – DO INTERCÂMBIO**  O intercâmbio deve incluir locais de trabalho pertinentes, previamente acordados em um Plano de Estudos.  **PARÁGRAFO PRIMEIRO:** Os detalhes do intercâmbio podem ser cumpridos através de acordos separados e aprovados pela administração de cada Instituição ou locais de trabalho envolvidos, de acordo com as regras especificadas em cada Instituição.  **PARÁGRAFO SEGUNDO:** São requisitos mínimos aos estudantes de graduação os que as Instituições estabelecerem para aferir o conhecimento mínimo do estudante acerca do curso pretendido, bem como a necessidade de o estudante não ser menor de idade em relação às leis que conferem o país de origem.  **PARÁGRAFO TERCEIRO:** O estudante é responsável por todos os custos envolvidos, a não ser que as Instituições especifiquem oficialmente outra condição, ficando, desde já, isento de taxas administrativas na UFPel, caso haja, na instituição de destino, fundando-se, sempre, na reciprocidade interinstitucional.  **PARÁGRAFO QUARTO:** é obrigação de todo estudante providenciar apólice de seguro de saúde e de vida para o período de estadia no exterior antes de deixar seu país de origem.  **PARÁGRAFO QUINTO:** A aceitação e a saída de alunos dos cursos da UFPel obedecerão às normas brasileiras, bem como os normativos vigentes e as instâncias institucionais competentes.  **PARÁGRAFO SEXTO:** uma vez em território estrangeiro, o estudante ficará adstrito às normas vigentes no local, bem como às estabelecidas pela Instituição de destino.  **CLÁUSULA TERCEIRA – Da Vigência**  Após a assinatura deste Acordo Específico, este entrará em vigor e manter-se-á enquanto estiver vigente o Protocolo de Intenções entre ambas as Instituições. Em caso de rescisão do Protocolo que o protege, o presente fica automaticamente extinto. O término deste Acordo não tem relação com qualquer sanção financeira.  **CLÁUSULA QUARTA – CONSEQUÊNCIAS do Término do Acordo**  Em caso de término do Acordo, nem a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e nem a UFPEL será mutuamente responsável por perdas financeiras ou de outras naturezas que possam ser relacionadas com seu período útil.  **Cláusula quinta – DA INTERPRETAÇÃO**  As controvérsias surgidas na implementação deste acordo, serão resolvidas administrativamente por consentimento mútuo ou, na falta deste, pelos Tribunais Federais de Justiça - Seção Judicial de Pelotas, renunciando expressamente a qualquer outra jurisdição.  EM TESTEMUNHO DO QUE, os abaixo assinados, devidamente autorizados, assinaram este Acordo em duplicidade (em inglês e português do Brasil), na data e no local indicados abaixo:  E por concordarem as partes com o conteúdo e as condições acima convencionadas, assinam as 4 (quatro) vias originais deste documento, 2 (duas) em espanhol e 2 (duas) em português.  [OU]  Concordando na íntegra com as Cláusulas supramencionadas, os representantes legais das Instituições assinam o presente protocolo digitalmente.  As instituições signatárias reconhecem a validade da assinatura digital na medida em que esta cumpre os requisitos legais, respetivamente aplicáveis no País de cada parte signatária, e fornece o mais alto nível de segurança, compreendendo certificados digitais, os quais asseguram inequivocamente a identidade de quem assina o documento digitalmente, garantindo assim a sua autenticidade e integridade.  **CLÁUSULA SEXTA - DA PUBLICAÇÃO**  A publicação deste acordo será realizada por meio de comunicação no Boletim Oficial de Notícias da UFPel. | **ACUERDO ESPECÍFICO PARA LA MOVILIDAD ENTRE LA**  **UNIVERSIDAD FEDERAL DE PELOTAS (UFPEL) Y \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **UNIVERSIDAD FEDERAL DE PELOTAS**, fundación de derecho público, creada por el Decreto-Ley n.º 750, de 08 de agosto de 1969, inscrita en el CNPJ en el n.º 92.242.080/0001-00, con sede en la calle Gomes Carneiro, n.º 01, Centro, en la ciudad de Pelotas-RS, Brasil, representada por su Magnífica Rectora, Profesora Isabela Fernandes Andrade en adelante denominada **UFPel** y, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, dirección completa, en este ato representada por \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, en adelante denominada \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, deciden formalizar el presente acuerdo, que se regirá por las cláusulas siguientes:    **PREÁMBULO**  Considerando la importancia de apoyar a la movilidad internacional, que permite a los estudiantes el enriquecimiento social, cultural, científico y tecnológico, ambas instituciones se comprometen a promover el presente acuerdo.  **CLÁUSULA PRIMERA – DE LOS OBJETIVOS DEL ACUERDO**  El objetivo del Acuerdo entre \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ y UFPEL es apoyar la cooperación para la movilidad académica discente en los cursos de grado \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  **CLÁUSULA SEGUNDA – DEL INTERCAMBIO**  El intercambio debe incluir locales de desarrollo académico relevantes al estudiante, previamente acordados en un Plan de Estudios.  **PÁRRAFO PRIMERO:** Los detalles del intercambio se pueden cumplir a través de acuerdos separados y aprobados por la administración de cada Institución o establecimiento, de acuerdo con las reglas especificadas en cada Institución.  **PÁRRAFO SEGUNDO:** Son requisitos mínimos a los estudiantes de grado los establecidos por las Instituciones con la finalidad de evaluar los conocimientos mínimos del estudiante acerca del curso pretendido, así como la necesidad de que el estudiante no sea menor de edad según las leyes que rigen el país de origen.  **PÁRRAFO TERCERO:** Todos los gastos relacionados a la movilidad estarán a cargo del estudiante, salvo en el caso de que las Instituciones especifiquen oficialmente otra condición, estando, desde ahora, exento de tasas administrativas en la UFPel, observándose la reciprocidad interinstitucional.  **PÁRRAFO CUARTO:** Es deber de todo estudiante contratar un seguro médico y de vida que cubra todo el periodo de estancia en el exterior, previo a su salida del país de origen.  **PÁRRAFO QUINTO:** La aceptación y la salida de alumnos de los cursos de la UFPel serán efectuadas en conformidad con las leyes brasileñas, teniendo en cuenta los normativos vigentes y las instancias institucionales competentes.  **PÁRRAFO SEXTO:** Una vez en el territorio extranjero, el estudiante deberá observar las normas locales y también las establecidas por la institución de destino.  **Cláusula tercera – DE LA vIgencia**  Tras la firma de este Acuerdo Específico por ambas Instituciones, este Acuerdo entrará en vigor y permanecerá vigente mientras esté vigente el Protocolo de Intenciones entre ambas Instituciones. En caso de rescisión del Protocolo de Intenciones que lo respalda, el presente Acuerdo se extingue automáticamente.  **CLÁUSULA CUARTA – DE LAS CONSECUENCIAS de la Terminación del Acuerdo**  En caso de terminación del Acuerdo, ni la \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ni la UFPel serán mutuamente responsables por pérdidas financieras o de otras naturalezas que puedan estar relacionadas con su periodo útil.  **CLÁUSULA quintA - DE LA INTERPRETACIÓN**  Las controversias surgidas en la implementación de este acuerdo serán resueltas administrativamente por consentimiento mutuo o, en su defecto, por los Tribunales Federales de Justicia - Sección Judicial de Pelotas, renunciando expresamente a cualquier otra jurisdicción.  EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados, han suscrito este Acuerdo en duplicado (en inglés y portugués de Brasil), en la fecha y lugar indicados a continuación:  En prueba de conformidad, subscriben el presente Convenio en cuatro (4) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, dos (2) en español y dos (2) en portugués.  [OU]  En pleno acuerdo con las Cláusulas antes mencionadas, los representantes legales de las Instituciones firman digitalmente este protocolo.  Las instituciones firmantes reconocen la vigencia de la firma digital en la medida en que cumpla con los requisitos legales, respectivamente aplicables en el país de cada firmante, y  brinde el más alto nivel de seguridad, compuesto por certificados digitales, que aseguren de manera inequívoca la identidad del firmante. el documento digitalmente, garantizando así su autenticidad e integridad.  **CLÁUSULA SEXTA - DE LA PUBLICACIÓN**  La publicación de este convenio será  efectuada por comunicación en el Boletín Oficial de noticias de la UFPel. |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Assinaturas | Firmas** |
| **Profa. Isabela Fernandes Andrade**  **Reitora da UFPel**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Local, data \_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_/\_\_/\_\_\_\_ |
| Local, fecha \_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_/\_\_/\_\_\_\_ |